

Plugin Traduction

Ce plugin vous permet de traduire votre site en plusieurs langues directement depuis le back-office Thelia, à l'aide d'un tableau de bord très simple à utiliser.

Contact et support: Franck Allimant (franck@cqfdev.fr / <http://www.cqfdev.fr>)

Prérequis

Une version 1.5.x de Thelia est nécessaire pour utiliser ce plugin. Il ne fonctionnera pas sur une version 1.4.x

Installation

Téléchargez dans le répertoire `client/plugins` de votre Thelia le dossier `traduction`, puis activez le plugin `traduction` dans le Back-Office.

Si vous avez précédemment traduit votre site à l'aide du plugin FichierLang, le plugin Traduction importera automatiquement les traductions existantes.
En 1.5, le plugin importe automatiquement les traductions standard de Thelia.

Fonctionnement

Le plugin examine les templates HTML se trouvant dans tous les répertoires de votre site, et en extrait le texte à traduire.

Pour qu'un texte devienne traduisible, il suffit de l'encadrer avec la balise ::

Exemple extrait de `entete.html` :

```
<T_PANIER>
  <a href="#URLPANIER" class="panier">Votre panier contient #PANIER_NBART article(s)</a>
  <THELIA_PANIER type="PANIER">
  </THELIA_PANIER>
  <ul class="listeProduits">
    <THELIA_panier type="PANIER">
      <li><a href="#URLPANIER"><span class="nomArticle">#TITRE</span>
        <span class="quantite">x #QUANTITE</span>
        <span class="total">#TOTAL &euro;</span></a>
      </li>
    </THELIA_panier>
    <li><a href="#URLPANIER" class="totalCommande">
      <span class="titreTotal">TOTAL :</span>
      <span class="total">#PANIER_TOTAL &euro;</span></a>
    </li>
  </ul>
</T_PANIER>
  Il n'y a pas de produit dans votre panier.
</T_PANIER>
```

Le code permettant la traduction est le suivant:

```
<T_PANIER>
  <a href="#URLPANIER" class="panier">::Votre panier contient:: #PANIER_NBART ::article(s)::</a>
  <THELIA_PANIER type="PANIER">
  </THELIA_PANIER>
  <ul class="listeProduits">
    <THELIA_panier type="PANIER">
      <li><a href="#URLPANIER"><span class="nomArticle">#TITRE</span>
        <span class="quantite">x #QUANTITE</span>
        <span class="total">#TOTAL &euro;</span></a>
      </li>
    </THELIA_panier>
  </ul>
```

```

<li><a href="#URLPANIER" class="totalCommande">
  <span class="titreTotal">::TOTAL ::</span>
  <span class="total">#PANIER_TOTAL &euro;</span></a>
</li>
</ul>
</T_PANIER>
::Il n'y a pas de produit dans votre panier::
</T_PANIER>

```

Lorsque qu'une page de votre site est affiché, le plugin va tenter de trouver la traduction de chacun des textes entourés de balises '::' dans la langue courante.

- Si une traduction est trouvée, elle remplace le texte dans la page par le texte traduit.
- Si aucune traduction n'est trouvée, le plugin retire les balises '::' et affiche le texte tel-quél.

Exemple avec un fragment de template HTML:

```
<a href="#URLPANIER" class="panier">::Votre panier contient:: #PANIER_NBART ::article(s)::</a>
```

Supposons que votre site est rédigé en français. Dans le B.O., vous avez entré une traduction anglaise, mais laissé la traduction française vide.

Lorsque la langue courante du site est le français, le plugin affiche:

```
<a href="#URLPANIER" class="panier">Votre panier contient #PANIER_NBART article(s)</a>
```

Lorsque la langue courante du site est l'anglais, le plugin affiche:

```
<a href="#URLPANIER" class="panier">Your shopping cart contains #PANIER_NBART item(s)</a>
```

Ceci permet de rédiger les templates HTML de votre site en français, et de ne rédiger que les traductions anglaises et/ou espagnoles.

Configuration

Dans le Back Office, le plugin recherche dans vos pages HTML les messages à traduire, c'est à dire les messages entourés de '::'), et affiche une zone de saisie pour chacun d'eux. Les messages sont regroupés par page HTML.

Choisissez la langue de traduction en cliquant sur le drapeau correspondant.

Les messages non traduits sont affichés sur fond rouge, afin de les repérer plus facilement.

Vous pouvez alors saisir le traduction de chaque message. Cliquer 'Enregistrer' permet de sauvegarder votre travail.

Le bouton '>>' permet de copier le texte à traduire dans le champ de saisie.

Attention: les messages à traduire ne doivent pas contenir de variables Thelia (#XXXX). Le cas échéant, le message ne pourra pas être traduit. Le plugin affiche un avertissement s'il trouve une variable Thelia dans un message.

| PARAMETRES | |
|----------------------|--|
| Traduire le site en: | Français English Español |
| Paramètres: | <input type="checkbox"/> Masquer les traductions terminées. <input checked="" type="checkbox"/> Examiner uniquement les répertoires 'template' (plus rapide) |

Attention, les messages à traduire ne doivent pas contenir de variables Thélia. Le cas échéant, la traduction ne pourra pas fonctionner.

| Traduction des pages: | | ENREGISTRER |
|--|------------------|-------------|
| - client/pdf/template/facture.html - client/pdf/template/livraison.html | | |
| Texte original | Traduction | |
| Adresse de facturation | Billing address | |
| Adresse de livraison | Shipping address | |
| Date | | |

En cochant la case 'Masquer les traductions terminées', seuls les messages non traduits sont affichés:

| PARAMETRES | |
|----------------------|---|
| Traduire le site en: | Français English Español |
| Paramètres: | <input checked="" type="checkbox"/> Masquer les traductions terminées. <input checked="" type="checkbox"/> Examiner uniquement les répertoires 'template' (plus rapide) |

Attention, les messages à traduire ne doivent pas contenir de variables Thélia. Le cas échéant, la traduction ne pourra pas fonctionner.

| Traduction des pages: | | ENREGISTRER |
|--|------------|-------------|
| - client/pdf/template/facture.html - client/pdf/template/livraison.html | | |
| Texte original | Traduction | |
| Date | | |
| Désignation | | |

Si vous avez beaucoup de plugins, ou de multiples copies de vos templates HTML, l'affichage du back-office du plugin devient assez long, et affiche beaucoup de traductions inutiles.

Pour accélérer cet affichage, vous pouvez cocher la case "Examiner uniquement les répertoires 'template'". Si cette case est cochée, le plugin n'examinera que les dossiers `template` et `client/pdf/template`, de votre installation en ignorant tous les autres. Ceci fonctionne très bien sur une installation standard de Thélia.

Boucle

Ce plugin propose une boucle permettant de changer la langue de votre site, en restant sur la même page.

Paramètres:

- `id` (optionnel) : identifiant des langues à afficher, séparés par des virgules.
Exemple: `id="1, 3"`
- `exclure` (optionnel) : identifiants des langues à exclure, séparés par des virgules.

Exemple: `exclure="1,2"`

•

Variables:

#ID: identifiant de la langue

#DESCRIPTION: description de la langue (ex: Français)

#URL: URL permettant de changer de langue

Exemple:

Pour afficher une menu de changement de langue, proposant toutes les langues:

```
<div style="text-align: center; margin: 10px;">
  <THELIA_langue type="traduction">
    <a href="#URL">
      </a>
    </THELIA_langue>
  </div>
```

Le même, mais sans afficher la langue courante:

```
<div style="text-align: center; margin: 10px;">
  <THELIA_langue type="traduction" exclure="#LANGUE">
    <a href="#URL">
      </a>
    </THELIA_langue>
  </div>
```

Historique

| Date | Version | Commentaire |
|----------|---------|--|
| 12/05/10 | 1.0.0 | Version initiale |
| 21/05/10 | 1.0.1 | Correction d'un bug relatif a magic_quotes_gpc dans les messages traduits. Ajout du paramètre id à la boucle, et enrichissement du paramètre exclure. |
| 14/06/10 | 1.0.2 | Corrections de divers bugs mineurs |
| 28/07/10 | 1.0.3 | Import des fichiers lang existants Ajout de la traduction en français. |
| 06/08/10 | 1.0.4 | Examen de l'ensemble des répertoires, et non plus la racine seulement Correction d'un bug d'inclusion de jQuery. |
| 03/11/10 | 1.0.5 | Correction d'un bug à l'initialisation du plugin |
| 05/07/11 | 1.0.6 | Support de Thelia 1.5 |
| 11/07/12 | 1.0.7 | Support des URLs ré-écrites, abandon de la compatibilité 1.4.x Ajout de l'option d'examen des répertoires 'template' Amélioration des alertes en case de traductions non enregistrées. |